

Porównanie tłumaczeń II Samuela 21:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy Dawidowi doniesiono o tym, co uczyniła Risa, córka Aji, nałożnica Saula,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Dawidowi doniesiono o tym, co uczyniła Risa, córka Aji, nałożnica Saula,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem doniesiono Dawidowi o tym, co uczyniła Risa, córka Aji, nałożnica Saula.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy oznajmiono Dawidowi, co uczyniła Resfa, córka Ai, założnica Saulowa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I powiedziano Dawidowi, co czyniła Resfa, córka Aja, nałożnica Saulowa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zawiadomiono o tym, co zrobiła Risa, córka Ajji, nałożnica Saula.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy doniesiono Dawidowi o tym, co zrobiła Risa, córka Ajji, nałożnica Saulowa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy doniesiono Dawidowi, co zrobiła Risa, córka Ajji, nałożnica Saula,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wkrótce doniesiono Dawidowi o tym, co zrobiła Risa, córka Aji, drugorzędna żona Saula.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Doniesiono Dawidowi o tym, co uczyniła Risa, córka Ajji i nałożnica Saula.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сповіщено Давидові, що вчинила Ресфа дочка Аї наложниця Саула. І вони ослабили, і захопив їх Дан син Йої з нащадків гігантів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy doniesiono Dawidowi, co uczyniła Rysa, córka Aji, nałożnica Saula,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu doniesiono Dawidowi, co uczyniła Risa, córka Aji, nałożnica Saula.

¹⁾ G dod.: wówczas zostali zwolnieni i wziął ich Dan, syn Joi, z potomków olbrzymów, καὶ ἐξελύθησαν καὶ κατέλαβεν αὐτοὺς Δαν υἱὸς Ιωα ἐκ τῶν ἀπογόνων τῶν γιγάντων.